



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada - Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural - Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Zyra e Ministrit-Kancelarija Ministra-Office of the Minister

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,
Në mbështetje të Nenit 145 (pika 2) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,
Duke marrë parasysh nenet 4, 21, 22 të Ligjit nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, nr. 82, 21 tetor 2010) si dhe duke u bazuar në Nenin 8 (paragrafi 1.4) dhe Shtojcën 14 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011), dhe nenit 15 paragrafi 3 Ligji Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.56/27 Korrik 2009),
Nxjerr:

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 14/2012
PËR NDRYSHIM DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV
NR.03/2012 PËR MASAT DHE KRITERET E PËRKRAHJES NË BUJQËSI DHE
ZHVILLIM RURAL PËR VITIN 2012

Neni 1
Qëllimi

Me këtë Udhëzim Administrativ bëhet Ndryshim dhe Plotësimi i Udhëzimit Administrativ NR.03/2012 për masat dhe kriteret e përkrahjes në bujqësi dhe zhvillim rural për vitin 2012 të dt.07.03.2012.

Neni 2

Kreut III^{të} i Udhëzimit Administrativ bazik i shtohet një (1) KREU i ri KREU IIIA. me tekstin si në vijim: **MASA 4: përmirësimi i përpunimit dhe tregtimit të prodhimeve bujqësore.**

Neni 14A

Nënmasa 2: Ndërtimi i qendrave për grumbullimin, ruajtjen dhe klasifikimin e prodhimeve bujqësore

1. Qëllimi i Masës së 4-të është përmirësimi i cilësisë dhe marketingut të prodhimeve të ushqimit të përpunuar dhe atyre të freskëta në pajtim me standardet e BE-së.

2. Objektivat specifike janë që të ndihmohen fermerët, përpunuesit e ushqimit dhe grupet e prodhuesve në të gjitha fazat e furnizimit të prodhimeve/përpunimit/marketingut për pemë dhe perime që të përmbushen kërkesat e tregut të brendshëm dhe krijimi i mundësive për eksport të këtyre produkteve në tregjet e vendeve të rajonit dhe të BE-së.
3. Objektivi specifik i nën-masës, si vijon:
 - 1.1. Shtimi i të ardhurave në fermat e prodhimit të pemëve dhe perimeve;
 - 1.2. Ndërtimi i qendrave për grumbullim, ruaje dhe selektim dhe avancimi në standarde relevante - higjiena dhe siguria/cilësia e ushqimit, mbrojtja e mjedisit, siguria dhe Praktikrat e Mira Bujqësore;
 - 1.3. Sigurimi i prodhimeve të freskëta të pemëve dhe perimeve si dhe zgjatja e periudhës së ruajtjes së prodhimeve bujqësore;
 - 1.4. Aplikimi i teknologjive të reja të ruajtjes, klasifikimit dhe paketimit;
 - 1.5. Furnizimi i vazhdueshëm i industrisë së përpunimit të pemëve dhe perimeve si dhe furnizim cilësor i supermarketeve dhe në sasi të mjaftueshme.
4. Përfitues, duhet të jenë bizneset e regjistruara pranë Agjensionit për Regjistrimin e Bizneseve në Kosovë – ARBK, të cilat veprojnë në industrinë e ruajtjes, përpunimit apo/edhe tregtimit të pemëve dhe perimeve.
5. Duhet të jenë banorë të përhershëm të Republikës së Kosovës.
6. Kompanitë që aplikojnë për një regjion nuk mund të jenë fitues i grandit në regjionin tjetër.
7. **Shtrirja gjeografike** përfshinë Rajonin e Dukagjinit, Anamoravës dhe Pashtrikut.
8. **Kriteret e pranueshmerisë**, janë si vijon:
 - 1.1. Bizneset e regjistruara të cilat janë përzgjedhur përmes procesit të shprehjes së interesit duhet të kenë burime të qëndrueshme dhe të mjaftueshme financiare për të vazhduar aktivitetin e tyre në periudhën gjatë së cilës është zhvilluar veprimi dhe ku të jetë e nevojshme të marrin pjesë në financimin e tij;
 - 1.2. Bizneset duhet të kenë përvojën në punën me pemë dhe perime, kapacitetin menaxhues, kompetencat profesionale dhe kualifikimet e kërkuara për të përfunduar me sukses veprimin e propozuar.
9. **Vlerësimi i poenëve** do të bëhet si në vijim:
 - 1.1. Totali i poenëve që një kompani mund të marr është 50 pikë. 60% e pikëve mund të merren nga Plani i biznesit përkatësisht 30 pikë dhe 40% përkatësisht 20 pikë merren në bazë të përmbushjes së kriterëve rreth përvojës.

	Maksimum Pikë
Plani i biznesit	30
1. Strategjia e Biznesit - Përshkrimi i planit të kompanisë për zhvillimin e biznesit, aktivitetet kyçe të biznesit të projektuara dhe zhvillimet e parashikuara gjatë 10 viteve të para. Përshkrimi, duhet të përfshijë të gjitha burimet lokale të lëndës së parë, si dhe çdo plan për import dhe eksport.	---
2. Analizat e Tregut – Përfshin informacionet bazë për produktin dhe projeksionet e shitjes të shfrytëzuara në projeksionet financiare dhe analizat.	0-4
3. Analizat për Lëndën e Parë – cilat lëndë të para vendore apo të importuara kompania do ti blej si dhe kostot dhe vëllimi që janë përdorur në projeksionet financiare dhe analizat.	0-5

4. Shitjet dhe Plani i Marketingut – Vëllimin dhe çmimet e supozuara të përdoruar, analizat dhe projeksionet financiare si dhe baza për këto supozime.	0-5
5. Plani i Investimit: cilat do të jenë investimet e kompanisë - ndërtesa, pajisje etj.	0-4
6. Plani Operativ - Operacionet sezonale dhe vjetore të biznesit të kompanisë.	0-4
7. Strategjia për menaxhimin e rrezikut dhe analizat mbi rrezikun: – Cilat janë rreziqet e mundshme dhe si kompania do të mund ti shmang apo ti menaxhoj ato?	0-3
8. Analizat financiare – Përmbledhja e rezultateve financiare të implementimit të planit të biznesit dhe supozimet siç janë të përshkruara në Seksionet 1 – 6 më lartë.	0-5
Përvoja e punës në tregtimin me pemë dhe perime të freskat	20 pikë
1. Niveli i lart i përfshirjes në tregtimin me pemë dhe perime të freskëta	0-8
2. Numri i viteve të përvojës në tregtim me pemë dhe perime të freskëta	0-4
3. Madhësia e përfshirjes – sasia e pemëve dhe perimeve në tregtim	0-4
4. Eksperienca e punës në menaxhimin e qendrave grumbulluese	0-4
Totali:	

10. Investimet e pranueshme:

1.1. Investimet e pranueshme për këtë projekt masë janë:

- 1.1.1. Pjesa ndërtimore –komplet;
- 1.1.2. Infrastruktura përcjellëse;
- 1.1.3. Pajisjet teknologjike të kalibrimit;
- 1.1.4. Pajisjet teknologjike të paketimit;
- 1.1.5. Pajisjet për ftohje;
- 1.1.6. Mjetet e transportit të brendshme, dhe
- 1.1.7. Paletat.

11. Dokumentacioni i nevojshëm

- 1.1. Projekti së bashku me Biznes Plani - Business Plan;
- 1.2. Qarkullimi financiar në tri (3) vitet e fundit - Raporti financiar;
- 1.3. Përvoja e mëparshme në tregtim me pemë dhe perime të freskëta;
- 1.4. Të jenë të regjistruar dhe të kenë vepruar në Kosovë në dy (2) vitet e fundit - certifikata e regjistrimit të biznesit;
- 1.5. Certifikata e TVSH-së;
- 1.6. Kopjen e letërnjoftimit të Republikës së Kosovës;
- 1.7. Kopjen e regjistrimit të biznesit;
- 1.8. Dokumentin i cili vërteton se kush ka autoritetin që të nënshkruaj për kompaninë, kur autorizohet përfaqësuesi;
- 1.9. Kopjen e llogarisë së vlefshme bankare;

- 1.10. Kopja e llogarive të fundit të aplikantit - bilanci i suksesit dhe bilanci i gjendjes për vitin paraprak financiar për të cilin janë mbyllur llogaritë - pasi kompania të jetë përzgjedhur;
- 1.11. Dëshmia e sigurimit të 50% të investimeve të siguruara nga kompania;
- 1.12. Dëshminë kadastrale për sipërfaqe të tokës dhe kopjen e planit ku do të ndërtohet objekti;
- 1.13. Lejen e ndërtimit lëshuar nga organi kompetent i komunës pasi të jete përzgjedhur kompania;
- 1.14. Pëlqimin e komunitetit në mjedisin ku planifikohet ndërtimi pasi të jete përzgjedhur kompania;
- 1.15. Dëshminë e vlerësimit të ndikimit mjedisorë - pasi të jete përzgjedhur kompania;
- 1.16. Kopjet e kontratave për demonstrimin e përvojës së kaluar me pemë dhe perime.

12. Intensiteti i investimeve:

- 1.1. Rajoni i Dukagjinit: Kufiri më lartë i shpenzimeve të pranueshme të investimit në ndërtimin e qendrës për grumbullimin e pemëve dhe perimeve është minimumi 2,000,000€. Shpenzimet maksimale publike të kostove të pranuar të projekteve janë 50%. Ndhima financiare/ granti për përfituesit është 1,000,000€. Nëse shpenzimet e investimit janë me të larta se kufiri maksimal i lejuar, atëherë këto shpenzime i merr për sipër vet investitori;
- 1.2. Rajoni i Anamoravës: Kufiri më lartë i shpenzimeve të pranueshme të investimit në ndërtimin e qendrës për grumbullimin e pemëve dhe perimeve është minimumi 2,000,000€. Shpenzimet maksimale publike të kostove të pranuar të projekteve janë 50%. Ndhima financiare/ granti për përfituesit është 1,000,000€. Nëse shpenzimet e investimit janë me të larta se kufiri maksimal i lejuar, atëherë këto shpenzime i merr për sipër vet investitori;
- 1.3. Rajoni i Pashtrikut: Kufiri më lartë i shpenzimeve të pranueshme të investimit në ndërtimin e qendrës për grumbullimin e pemëve dhe perimeve është minimumi 2,000,000€. Shpenzimet maksimale publike të kostove të pranuar të projekteve janë 50%. Ndhima financiare/ granti për përfituesit është 1,000,000€. Nëse shpenzimet e investimit janë me të larta se kufiri maksimal i lejuar, atëherë këto shpenzime i merr për sipër vet investitori.

13. Shpenzimet e papranueshme janë:

- 1.1. borxhet dhe provizionet për humbje;
- 1.2. borxhet e interesit;
- 1.3. blerjet e tokës apo ndërtesave ekzistuese;
- 1.4. humbjet nga konvertimit i valutave;
- 1.5. taksat, përfshirë edhe TVSH-në, përveç nëse përfituesi nuk mund t'i kthejë ato dhe rregulloret e aplikueshme nuk ndalojnë mbulimin e taksave;
- 1.6. kreditë ndaj palëve të treta;
- 1.7. blerja e pajisjeve të përdorura;
- 1.8. investimet para datës së miratimit;
- 1.9. gjokat, dënimet financiare dhe shpenzimet për çështje gjyqësore;
- 1.10. kontribute indirekte;
- 1.11. shpenzimeve e amortizimit;
- 1.12. shpenzimeve operative;
- 1.13. ndalesat bankare, shpenzimet për garanci dhe tatimet e ngjashme, dhe
- 1.14. dogana ose detyrimet e importit apo ndonjë tatim tjetër.

14. Thirrje për shprehje të interesit

1. Nga kompanitë e interesuara kërkohet t'i paraqesin shprehjet e interesit të tyre në kopje të shtypur apo me e-mail.
2. Në shprehje të interesit, duhet të përfshihen këto të dhëna:
 - 1.1. Emri i Kompanisë, detajet e kontaktit kryesor dhe të përgjithshëm;
 - 1.2. Deklaratat financiare nga raportet e auditimit për tri (3) vitet e fundit, duke theksuar kapacitetin e firmave për:
 - 1.2.1. Shumën apo disponueshmërinë e fondeve të mjaftueshme për ndërtim;
 - 1.2.2. Shumën apo disponueshmërinë e fondeve të mjaftueshme për ciklin e produktit të parashikuar.
3. Përshkrimi i përvojës paraprake të firmës për tri (3) vitet e fundit në industrinë e pemëve dhe perimeve, duke përshkruar përvojat specifike në fushat e:
 - 1.1. Menaxhimit të depove për ftohje të produkteve të freskëta - kontratat, referencat biznesore;
 - 1.2. Klasifikimit, kategorizimit, paketimit dhe trajtimit e produkteve të freskëta - kontratat, referencat biznesore;
 - 1.3. Marketingut me referencë të veçantë në tregjet e synuara - kontratat, referencat biznesore;
 - 1.4. Vëllimit të shitjes dhe gamës së produkteve - kontratat, referencat biznesore;
 - 1.5. Përvojës në lidhjet direkte të prodhuesve dhe përgatitjes së kontratave - kontratat, referencat biznesore..
4. Përshkrimi i përvojës paraprake të firmës në fushat e cekura më lartë, duhet të mbështetet me dëshmi - kontratë, referencë biznesore, të cilat mbështesin deklaratat në përshkrim.
5. Firmat do të futen në listën e ngushtë duke u bazuar në shprehjet e interesit të parashtruara, fuqia e kapaciteteve financiare të firmës, si dhe kapacitetet e tyre për t'i menaxhuar veprimet e propozuara siç dëshmohen në përvojën e paraqitur.
6. Firmave që janë në listën e ngushtë, për t'u futur në procesin konkurrues, si rezultat i paraqitjes së shprehjes së interesit të tyre do t'u kërkohet ta paraqesin një plan të plote financiar dhe plan biznesi.

15. Thirrja për aplikim

1. Thirrja për aplikim do të jete e hapur 60 ditë nga data e publikimit. Thirrja për aplikim vlen për ato biznese te cilat kanë përmbush kriteret e përzgjedhjes ne fazën e thirrje për shprehje të interesit sipas pikës 14 të këtij udhëzimi administrativ.
2. Të gjitha veprimet e paraqitura nga aplikantët do të vlerësohen në bazë të hapave dhe kriterëve të përzgjedhjes.
3. Përfituesit e mundshëm do të selektohen sipas kriterëve të përcaktuara në pikën 9 të këtij udhëzimi administrativ përkatësisht kriteret që kanë të bëjnë me planin e biznesit dhe përvojën në punën me pemë dhe perime.
4. Investimi, duhet të kryhet në afat prej 240 ditë nga data e aprovimit të projektit, dhe të gjitha pagesat mbi shumën 500€ duhet të behën vetëm përmes transferit bankar.

Neni 3
Niveli i mbështetjes

1. Për të gjitha projektet e zhvillimit rural me vlera totale të investimeve 30,000 Euro e më shumë, ekzekutimi i pagesave nga fondet publike të Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, ndahet në dy këste proporcionale, si vijon:
 - 1.1. Kësti i parë prej 50% ndahet pasi të jetë kryer kontrolli i parë;
 - 1.2. Kësti i dytë prej 50% ndahet pas përfundimit të projektit dhe kontrollit të dytë.
2. Ndërkaq, për të gjitha projektet e zhvillimit rural ku vlera totale e investimeve është 200,000 Euro e më shumë, ekzekutimi i pagesave nga fondet publike të Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural ndahet në tri këste, si vijon:
 - 1.1. Kësti i parë prej 30% pas aprovimit të projektit dhe kontrollit të parë;
 - 1.2. Kësti i dytë prej 30% pas kontrollit të dytë, dhe
 - 1.3. Kësti i tretë prej 40% pas përfundimit të projektit dhe kontrollit të tretë.

Neni 4
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit të tij.

Blerand STAVILECI

Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural



2012



REPUBLICA E KOSOVËS - VILADA E KOSOVË - GOVERNMENT OF KOSOVO	
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA E KOSOVË - GOVERNMENT OF KOSOVO	
MINISTRIA E BUJQËSISË, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL	
MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE I ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA	
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT	
Arkiv Dendror - Centralno Arkivo - Central Archive	
Nr./Br./No.	3642
Nr. i fq./Br. Str./No. pg.	6+6+6
Data/Datum/Date	13/12/2012
PRISTINE - PRISTINA - PRISTINA	

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada - Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural - Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Zyra e Ministrit-Kancelarija Ministra-Office of the Minister

Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,
Osnovano na članu 145 (tačka 2) Ustava Republike Kosova,
Uzimajući u obzir članove 4, 21, 22 zakona br. 03/L-189 za državnu upravu Republike Kosova, (Službeni list, br. 82, 21, oktobar 2010) kao i osnovano na članu 8 (stav 1.4) i dodatku 14 uredbe br. 02/2011 za oblasti upravne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva (22.03.2011), i člana 15 stav 3 zakona br. 03/L-098 za poljoprivredu i ruralni razvoj, (Službeni list Republike Kosova br. 56/27, juli 2009),
Izdaje:

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 14/2012
ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.03/2012 O
PODRŽNIM MERAMA I KRITERIJUMIMA ZA POLJOPRIVREDU I
RURALNI RAZVOJ ZA 2012 GODINU

Član 1
Cilj

Ovim administrativnim uputstvom vrši se izmena i dopuna administrativnog uputstva BR.03/2012 za podržne mere i kriterijume u poljoprivredi i ruralnom razvoju za 2012 godinu, datuma 07.03.2012.

Član 2

III-em poglavliu osnovnog administrativnog uputstva dodaje se još jedno (1) POGLAVLJE. POGLAVLJE IIIA, sa sledećim sadržajem: **MERA 4: poboljšanje prerade i marketinga poljoprivrednih proizvoda.**

Član 14A

Podmera 2: izgradnja centara za sakupljanje, čuvanje i klasifikaciju poljoprivrednih proizvoda

1. Cilj četvrte mere jeste unapređenje kvaliteta i marketinga prerađenih svežih prehrambenih proizvoda u skladu sa EU standardima.

2. Specifični ciljevi postoje kako bi se poljoprivrednicima, prehrambenih prerađivačima i proizvodnim grupama pomoglo u svim fazama snabdevanja proizvodima/preradom/margetingom sa voćem i povrćem, kako bi se zadovoljile potrebe domaćeg tržišta i uspostavile mogućnosti za izvoz ovih proizvoda, na tržištima susjednih zemalja u regionu kao i zemljama EU-a.
3. Specifični cilj podmere je sledeći:
 - 1.1. Povećanje prihoda na proizvodnim farmama voća i povrća;
 - 1.2. Izgradnja centara za sakupljanje, čuvanje i selekciju i unapređivanje u odgovarajućim standardima – higijena i bezbednost/kvalitet hrane, zaštita životne sredine, bezbednost i dobre poljoprivredne prakse;
 - 1.3. Obezbeđivanje svežeg voća i povrća kao i produženje perioda skladištenja poljoprivrednih proizvoda;
 - 1.4. Primena novih tehnologija čuvanja, klasifikacije i pakovanja;
 - 1.5. Stalno snabdevanje prerađivačke industrije voća i povrća kao i kvalitetno snabdevanje supermarketa dovoljnim količinama.
4. Korisnici moraju biti registrovana oslovanja pri Agenciji za registraciju poslovanja na Kosovu – ARPK, koje posluju u industriji čuvanja, prerade i/ili trgovine voćem i povrćem.
5. Moraju biti stalni stanovnici Republike Kosova.
6. Preduzeća koja apliciraju za jednu regiju, ne mogu biti korisnici granta u drugoj regiji.
7. **Geografska rasportranjenost** obuhvata, regije Dukadina, Pomoravlja i Paštrika.
8. **Kriterijumi kvalifikovanosti** su sledeći:
 - 1.1. Registrovana poslovanja koja su izabrana putem procesa izražavanja svog interesa, moraju imati dovoljna i održiva finansijska sredstva kako bi nastavili sa svojim aktivnostima u periodu tokom kojeg su aktivnosti sprovedene i gde god je potrebno da učestvuju u finansiranju istog;
 - 1.2. Poslovanja moraju imati radno iskustvo sa voćem i povrćem, moraju imati upravni kapacitet, stručne nadležnosti i tražene kvalifikacije, kako bi na uspešan način okončali predloženo poslovanje.
9. **Procenjivanje poena** biće odrađeno na sledeći način:
 - 1.1. Ukupan broj poena koje jedno preduzeće može dobiti jeste 50 poena. 60% poena je moguće dobiti iz poslovnog plana, tačnije 30 poena, i 40%, tačnije 20 poena se mogu dobiti na osnovu ispunjivanja kriterijuma u vezi iskustva.

	Maksimum poena
Poslovni plan	30
1. Poslovna strategija - opis plana preduzeća za poslovni razvoj, ključne izrađene poslovne aktivnosti i predviđeni razvoj tokom prvih 10 godina. Opis treba obuhvatiti sve domaće izvore sirovina kao i svaki plan za uvoz i izvoz.	----
2. Tržišna analiza – obuhvata osnovne informacije o proizvodu i predviđanjima prodaje, korišćenih tokom finansijskih predviđanja i analiza.	0-4
3. Analize sirovine – koje će domaće ili uvozne sirovine preduzeće kupiti, kao i troškovi i kapaciteti koji su korišćeni u finansijskim predviđanjima i analizama.	0-5

4. Prodaja i plan marketinga – Korišćenje pretpostavljenih kapaciteta i cena, analiza i finansijskih predviđanja kao i osnova za ove pretpostavke.	0- 5
5. Investicioni plan: koje će biti investicije preduzeća – zgrade, oprema, itd.	0-4
6. Operativni plan – sezonske i godišnje operacije poslovanja preduzeća.	0-4
7. Strategija za menadžiranje rizika i analize o riziku: – koji su mogući rizici i kako preduzeće može izbegnuti iste ili upravljati njima?	0-3
8. Finansijske analize – Pregled finansijskih rezultata iz sprovođenja poslovnog plana i pretpostavke opisane u gore navedenim sekcijama 1 – 6.	0 -5
Radno iskustvo u trgovini svežeg voća i povrća	20 poena
1. Visoki nivo uključenosti u trgovini svežim voćem i povrćem	0-8
2. Broj godina radnog iskustva u trgovini svežim voćem i povrćem	0-4
3. Veličina uključenosti – količina voća i povrća u trgovini	0-4
4. Radno iskustvo u upravljanju centrima za sakupljanje	0-4
Ukupno:	

10. **Prihvatljive investicije:**

1.1. **Prihvatljive investicije u ovom projektu su:**

- 1.1.1. Građevinski deo – celokupno;
- 1.1.2. Prateća infrastruktura;
- 1.1.3. Tehnološki uređaji kalibracije;
- 1.1.4. Tehnološki uređaji pakovanja;
- 1.1.5. Uređaji za hlađenje;
- 1.1.6. Unutrašnja saobraćajna sredstva, i
- 1.1.7. Palete.

11. **Potrebna dokumentacija:**

- 1.1. Projekat zajedno sa poslovnim planom - Business Plan;
- 1.2. Finansijski promet u tri (3) zadnje godine – finansijski izveštaj;
- 1.3. Prethodno iskustvo u trgovini svežim voćem i povrćem;
- 1.4. Da budu registrovani i da su u zadnje dve (2) godine poslovali na Kosovu – potvrdu o registraciji poslovanja;
- 1.5. Potvrda o PDV-u;
- 1.6. Kopija lične karte Republike Kosova;
- 1.7. Kopija registracije poslovanja;
- 1.8. Dokumentat koji potvrđuje ovlašćenu osobu za potpisivanje u ime preduzeća, kada se zahteva predstavnik;
- 1.9. Kopija važećeg bankarskog računa;
- 1.10. Kopija skorijih računa podnosioca zahteva – bilans uspeha i bilans stanja za prethodnu finansijsku godinu za koju su svi računi zatvoreni – nakon što se preduzeće izabere;
- 1.11. Dokaz osiguranja 50% investicija, osiguranih od strane preduzeća;
- 1.12. Katastralni dokazi za površinu zemlje i kopiju plana gde će se objekat graditi;

- 1.13. Građevinsku dozvolu izdate od strane opštinskog nadležnog organa nakon što se preduzeće izabere;
- 1.14. Saglasnost zajednice za mesto gde se planira izgradnja, nakon što se preduzeće izabere;
- 1.15. Dokaz procene uticaja na životnu sredinu – nakon što se preduzeće izabere;
- 1.16. Kopije ugovora koje dokazuju prethodno iskustvo sa voćem i povrćem.

12. Intenzitet investicija:

1.1. Region Dukadini: Najveća granica prihvatljivih troškova investicija za izgradnju centra za sakupljanje voća i povrća je minimum od 2,000,000€. Maksimalni prihvatljivi troškovi javne potrošnje projekata su 50%. Finansijska pomoć/grantovi za korisnike iznosi 1,000,000€. Ako su troškovi investicije veći od maksimalne dozvoljene granice, onda ove troškove snosi sam investitor:

1.2. Region Pomoravlja: Najveća granica prihvatljivih troškova investicija za izgradnju centra za sakupljanje voća i povrća je minimum od 2,000,000€. Maksimalni prihvatljivi troškovi javne potrošnje projekata su 50%. Finansijska pomoć/grantovi za korisnike iznosi 1,000,000€. Ako su troškovi investicije veći od maksimalne dozvoljene granice, onda ove troškove snosi sam investitor:

1.3. Region Paštrika: Najveća granica prihvatljivih troškova investicija za izgradnju centra za sakupljanje voća i povrća je minimum od 2,000,000€. Maksimalni prihvatljivi troškovi javne potrošnje projekata su 50%. Finansijska pomoć/grantovi za korisnike iznosi 1,000,000€. Ako su troškovi investicije veći od maksimalne dozvoljene granice, onda ove troškove snosi sam investitor:

13. Neprihvatljivi troškovi su:

- 1.1. dugovi i predviđanja gubitaka;
- 1.2. kamatni dugovi;
- 1.3. kupovina zemlje ili postojećih zgrada;
- 1.4. gubici iz konverzije valuta;
- 1.5. porezi, uljučujući i PDV, osim ako korisnik nije mogao vratiti iste i ako se primenljivim propisima ne zabranjuje pokrivanje poreza;
 - a. krediti za treća lica;
 - b. kupovina korišćenih uređaja;
 - c. investicije pre datuma usvajanja;
 - d. kazne, finansijske kazne i troškovi za pravosudna pitanja;
 - e. indirektni doprinosi;
 - f. troškovi amortizacije;
 - g. operativni troškovi;
 - h. bankarska ograničenja, troškovi za garancije i slične poreze; i
 - i. carina ili obaveze uvoza ili nekog drugog poreza.

14. Poziv za iskazivanje interesa

1. Od zainteresovanih preduzeća se traži da podnesu svoje interesovanje u pisanom obliku ili putem e-maila.
2. U izražavanju interesa, potrebno je obuhvatiti sledeće podatke:
 - 1.1. Ime preduzeća, detalji glave i opšte kontak osobe;
 - 1.2. Finansijske izjave iz revizorskih izveštaja za zadnje tri (3) godine, naglašavajući nadležnost preduzeća za:
 - 1.2.1. Iznos ili raspoloživost dovoljnih sredstava za izgradnju;
 - 1.2.2. Iznos ili raspoloživost dovoljnih sredstava za predviđeni ciklus proizvoda.

3. Opis prethodnog iskustva preduzeća za tri (3) zadnje godine u industriji voća i povrća, opisujući specifična iskustva u sledećim oblastima:
 - 1.1. Upravljanje skladištima za hlađenje svežih proizvoda – ugovori, poslovne preporuke;
 - 1.2. Klasifikacija, kategorizacija, pakovanje i rukovanje svežim proizvodima – ugovori, poslovne preporuke;
 - 1.3. Marketingu sa posebnim preporukama u ciljnim tržištima – ugovori, poslovne preporuke;
 - 1.4. Količina prodaje i asortimana proizvoda – ugovori, poslovne preporuke;
 - 1.5. Iskustva u direktnim vezama sa proizvođačima i pripremi ugovora – ugovori, poslovne preporuke.
4. Opis prethodnog iskustva preduzeća u gore navedenim oblastima se mora podržati dokazom – ugovor, poslovna preporuka koje podržavaju navode u opisu.
5. Osnovano na podnetom zainteresovanju, na snazi finansijskih kapaciteta preduzeća, kao i svojih kapaciteta za upravljanje predloženih aktivnosti preduzeća će ući u uži izbor, kao što se dokazuje u podnetom uskustvu.
6. Kako bi se preduzeća koja se nalaze na listi užeg izbora uključila u konkurentni proces, kao rezultat podnošenja njihovog zainteresovanja, od istih će se tražiti da predstave potpun finansijski i poslovni plan.

15. Poziv za prijavljivanje

1. Poziv za prijavljivanje će biti otvoren 60 dana nakon datuma objavljivanja. Poziv za prijavljivanje važi za ona preduzeća koja su ispunila kriterijume selekcije u fazi poziva za podnošenje zainteresovanja, shodno tački 14 ovog administrativnog uputstva.
2. Sve delatnosti podnete od strane podnosioca zahetva biće razmatrane na osnovu koraka i kriterijuma selekcije.
3. Mogući korisnici će biti izabrani na osnovu kriterijuma određenih u tački 9 ovog administrativnog uputstva, tačnije kriterijuma koji se tiču poslovnog plana i radnog iskustva voćem i povrćem.
4. Investicije se trebaju obaviti u vremenskom roku od 240 dana od datuma usvajanja projekta, i sve naplate u iznosu većem od 500€ trebaju se vršiti samo putem bankarske transakcije.

Član 3 Nivo podrške

1. Za sve projekte ruralnog razvoja sa totalnom vrednošću investicija od 30,000 evra i više, izvršenje naplata iz javnih fondova Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, deli se na dve proporcionalne rate:
 - 1.1. Prva rata od 50% se dodeljuje nakon izvršenja prve kontrole;
 - 1.2. Druga rata od 50% se dodeljuje po završetku projekta i nakon druge kontrole.
2. Dok se za sve projekte ruralnog razvoja, gde totalna vrednost investicija iznosi 200,000 evra i više, isplata vrši iz javnih fondova Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, a deli se na tri rate, i to:
 - 1.1. Prva rata od 30% nakon usvajanja projekta i nakon prve kontrole;
 - 1.2. Druga rata od 30% nakon druge kontrole; i
 - 1.3. Treća rata od 40% po završetku projekta i nakon treće kontrole.

Član 4
Stupanje na snagu

Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu od datuma potpisivanja istog.



Blerand STAVILECI

Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja

2012



REPUBLIC OF KOSOVO - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO	
MINISTRIA E BUJQËSISË, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL	
MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE I ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA	
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT	
Arkiv: Dendror - Centralno Arkivo - Central Archive	
Nr./Br./No.	3642
Nr. lfq./Br. Str./No. pg.	6+6+6
Data/Datum/Date	13/12/2012
PRISHTINE - PRISTINA - PRISTINA	

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada - Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural - Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Zyra e Ministrit-Kancelarija Ministra-Office of the Minister

Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,
Pursuant to Article 145 (paragraph 2) of the Constitution of the Republic of Kosovo, taking into account the articles 4, 21, 22 of the Law No. 03/L – 189 on the State Administration of the Republic of Kosovo, (Official Gazette, No. 82, 21 October 2010) based on Article 8 (paragraph 1.4) and the Appendix 14 of the Regulation No. 02/2011 on the fields of the administrative responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries (22.03.2011), and article 15 paragraph 3 Law No. 03/L – 098 Agriculture and Rural Development, (Official Gazette Republic of Kosovo No. 56/27 July 2009), Issues the following:

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 14/2012
ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF THE ADMINISTRATIVE
INSTRUCTION NO.03/2012 ON SUPPORTING MEASURES AND CRITERIA IN
AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT FOR 2012

Article 1
Purpose

With this Administrative Instruction shall be amended and supplemented the Administrative Instruction NO. 03/2012 on supporting measures and criteria in agriculture and rural development for 2012, dt.07.03.2012.

Article 2

The new Chapter IIIA shall be added to the Chapter III of the Administrative Instruction with the following text: MEASURE 4: improvement of processing and trade of agriculture products.

Article 14A

Sub measure 2: establishment of centres for collection, storage and classification of agricultural products

1. The purpose of measure 4 is to improve quality and marketing of processed and fresh food products in line with the EU standards.

2. Specific objectives are to support farmers, food processors and producers groups at all stages of products/processing/marketing supply for vegetables and fruits in order to meet requests of domestic market and creating opportunities to export these products to the region and EU countries.
3. Specific objective of sub measure are as follows:
 - 1.1. Increasing incomes of vegetables and fruit production in farms;
 - 1.2. Establishment of collection, storage and selection centres and advancement of relevant standards- hygiene and food safety/quality, environment protection, Good Agriculture Policy and safety;
 - 1.3. Protection of fresh vegetables and fruits products and lasting the storage period of agricultural products;
 - 1.4. Applying new technologies of storage, classification and packaging;
 - 1.5. Constant supply of fruits and vegetable processing industry and quality and sufficient supply of supermarkets.
4. Beneficiaries must be businesses registered in the Kosovo Business Registration Agency – KBRA, acting in the industry of protecting, processing or/and trade of fruits and vegetables.
5. Must be permanent residents of the republic of Kosovo.
6. Companies which apply for one region can not be grant beneficiaries in another region.
7. **Geographic spread** includes the region of Dukagjini, Anamorava and Pashtrik .
8. **Eligibility criteria** are as follows:
 - 1.1. registered businesses which are selected through the process of call for expression of interest must have sustainable and sufficient financial sources in order to continue their activity in the period during which the activity was developed and taking part in its funding where it is necessary;
 - 1.2. Businesses must have experience on cultivating vegetables and fruits, management capacity, professional competences and required qualification in order to successfully complete the proposed action.
9. **Assessment of points** will be done as follows:
 - 1.1. The total of points that a company can gather is 50 points. 60% of points can be taken from the business plan respectively 30 points and 40% respectively 20 points are taken based on the meeting of the experience criteria.

	Maximum points
Business Plan	30
1. Business strategy - describing the company plan for business development, drafted key business activities and foreseen development during the first 10 years. Description must include all local sources of the raw material, as well as any plan for import and export.	-----
2. Market analyses – including basic information for sale products and projections used in financial projections and analysis.	0-4
3. Analysis for the raw material – which local or imported raw materials will be bought by the company as well as the cost and volume used in financial projections and analysis.	0-5

4. Sales and Marketing Plan – Volume and assumed prices, financial analysis and projections as well as the base for these assumptions.	0- 5
5. Investment plan: what investments will be made by the company-buildings, equipments etc.	0-4
6. Operational plan – seasonal and annual business operations of the company.	0-4
7. Strategy for risk management and risk analysis: – what are the potential risks and how can the company avoid or manage them?	0-3
8. Financial analysis – summary of financial results of the implementation of business plan and assumptions described in the above 1-6 sections.	0 -5
Work experience on fresh fruits and vegetable market	20 pikë
1. High level of involvement in fresh fruits and vegetable market	0-8
2. Number of years of experience in fresh fruits and vegetable market	0-4
3. Size of involvement of the area – quantity of fruits and vegetables in the market	0-4
4. Work experience on management of collection centers	0-4
Total:	

10. Eligible investments:

1.1. Eligible investments for this project measure are:

- 1.1.1. Construction part – complete;
- 1.1.2. Conductive infrastructure;
- 1.1.3. Technology equipments of calibration;
- 1.1.4. Technology equipments of calibration;
- 1.1.5. Cooling equipments;
- 1.1.6. Local vehicles, and
- 1.1.7. Pallets.

11. Necessary documentation

- 1.1. Project with the Business Plan;
- 1.2. Financial circulation in three (3) recent years. Financial report;
- 1.3. Previous experience in fresh fruits and vegetable market;
- 1.4. To be registered and worked in Kosovo during two (2) recent years – certificate of business registration;
- 1.5. Certificate of VAT;
- 1.6. Copy of ID card of the Republic of Kosovo;
- 1.7. Copy of business registration;
- 1.8. A document proving who has the authority to sign for the company, when a representative is authorized;
- 1.9. Copy of a valid bank account;

1.10. A copy of the applicant's current accounts – balance of success and balance of state for financial previous year for which the accounts are closed – after the company will be selected;

1.11. Evidence of coverage of 50% of the investments provided by the company;

1.12. Cadastral evidence for land area and a copy of plan where the building will be constructed;

1.13. Permit of construction issued by the municipal competent authority after the company will be selected;

1.14. Compliance of the community in the environment where the construction is planning to be done after the company will be selected;

1.15. Evidence on environmental impact assessment – after the company will be selected;

1.16. Copies of contracts on demonstration of the previous experience with fruits and vegetables.

12. Investments' intensity:

1.1. Dukagjini Region: The highest limit on eligible expenditures of the investment to construct the centre for collection of fruits and vegetables is minimum 2,000,000€. Public maximum expenditures of eligible projects' costs are 50%. Financial assistance/grant for the beneficiaries is 1,000,000€. If the expenditures of investment are higher than maximum limit allowed, the investor will be assumed responsibility for these expenditures.

1.2. Anamorava Region: The highest limit on eligible expenditures of the investment to construct the center for collection of fruits and vegetables is minimum 2,000,000€. Public maximum expenditures of eligible projects' costs are 50%. Financial assistance/grant for the beneficiaries is 1,000,000€. If the expenditures of investment are higher than maximum limit allowed, the investor will be assumed responsibility for these expenditures.

1.3. Pashtriku Region: The highest limit on eligible expenditures of the investment to construct the centre for collection of fruits and vegetables is minimum 2,000,000€. Public maximum expenditures of eligible projects' costs are 50%. Financial assistance/grant for the beneficiaries is 1,000,000€. If the expenditures of investment are higher than maximum limit allowed, the investor will be assumed responsibility for these expenditures.

13. Ineligible expenditures are the following:

1.1. Debts and provisions for losses;

1.2. Debts of interest;

1.3. Purchases of land or existed buildings;

1.4. Losses from currencies exchange;

1.5. Taxes including also the VAT, if the beneficiary can not return those and the applied regulations do not forbid the coverage of taxes;

1.6. Loans of the third parties;

1.7. Purchase of used equipments;

1.8. Investments before the date of approval;

1.9. Fines, financial penalties and expenditures for judicial matters;

1.10. Indirect contributions;

1.11. Amortization expenditures;

1.12. Operational expenditures;

1.13. Bank charges, expenditures for guaranty and similar taxes, and

1.14. Customs or liabilities on import or any other tax.

14. Call for expression of interest

1. The interested companies are asked to submit expressions of their interest in hard copy or electronic.
2. These are data that should be included in expression of interest:
 - 1.1. Name of company, main and general contact detail;
 - 1.2. The financial statements from audit's reports for three (3) recent years, emphasizing the capacity of the companies for:
 - 1.2.1. The amount or availability of sufficient funds for construction;
 - 1.2.2. The amount or availability of sufficient funds for the cycle product foreseen.
3. Description of company's previous experience for three (3) recent years in the fruits and vegetables industry, describing the specific experiences in the fields of:
 - 1.1. Management of cooling warehouses of fresh products – contracts, business references;
 - 1.2. Classification, categorisation, package and treatment of fresh products – contracts, business references;
 - 1.3. Marketing with special reference in target markets – contracts, business references;
 - 1.4. Volume of selling and range of products - contracts, business references;
 - 1.5. Experience in direct connections of producers and preparation of contracts – contracts, business references.
4. Description of company's previous experience in the aforementioned fields should be supported with the following – evidence, contract, business reference, which support the description's statement.
5. The companies will be shortlisted on the basis of submitted expression of interest, power of financial capacities of the company, as well as their capacities in order to manage the proposed activities as evidenced by the experience.
6. The companies that are shortlisted in order to get in competition process, as a result of the submission of expression of their interest will be asked to submit a full financial plan and business plan.

15. Call for application

1. Call for application will be opened 60 days from the date of publication. Call for application is valid for the businesses which have met selection criteria in the phase of call for expression of interest under clause 14 of this administrative instruction.
2. All activities submitted by the applicants will be assessed on the basis of steps and selection criteria.
3. Potential beneficiaries will be selected under criteria set out in clause 9 of this administrative instruction particularly criteria related to business plan and experience in fruits and vegetables work.
4. The investment should be made within 240 days from the date of project's approval, and all payments more than 500€ should be made only through the banking transfer.

Article 3
Level of the support

1. For all rural development projects with total investment amounts 30,000 Euro and more, the execution of payments from the public funds of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development will be allocated in two proportional installments, as follow:

1.1. The first installment from 50% will be allocated after the first control is done;

1.2. The second installment from 50% will be allocated after the project completion and the second control.

2. Meanwhile, for all rural development projects where the total amount of the investments is 200,000 Euro and more, the execution of payments from public funds of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development will be allocated in three installments, as follow:

1.1. The first installment from 30% after the project's approval and the first control;

1.2. The second installment from 30% after the second control, and

1.3. The third installment from 40% after the project completion and the third control.

Article 4
Entry into force

This Administrative Instruction shall enter into force on the day of its signature.



Blerand STAVILECI

Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

16/11/2012